

# GLUMA® 2 Bond

(GB)	Instructions for use .....	3
(ES)	Instrucciones de uso .....	10
(BR)	Instruções de uso .....	17
(GR)	Οδηγίες χρήσης .....	24
(CZ)	Návod k použití .....	31
(HU)	Használati utasítás .....	38
(LV)	Lietošanas instrukcija .....	45
(LT)	Naudojimo instrukcija .....	52
(PL)	Instrukcja obsługi .....	59
(HR)	Upute za uporabu .....	66
(RO)	Instrucțiuni de utilizare .....	73
(TR)	Kullanma talimatı .....	80
(RU)	Инструкция по применению .....	87
(AE)	تعليمات الاستخدام .....	94
(CN)	使用说明 .....	101
(KR)	사용 설명서 .....	107
(BG)	Инструкции за употреба .....	114
(ID)	Petunjuk penggunaan .....	121
(TH)	คำแนะนำในการใช้ .....	128

# GLUMA® 2 Bond

Instrukcja obsługi 

## Opis produktu

GLUMA® 2 Bond jest światłoutwardzalnym, jednoskładnikowym systemem wiążącym do stosowania w adhezyjnej technice wypełniania ubytków. GLUMA® 2 Bond został opracowany do adhezyjnego wiązania materiałów wypełniających z tworzyw sztucznych (np. kompozytów, kompomeru, Polyglas®) do twardych powierzchni zębów oraz wypełnień pochodzenia laboratoryjnego (np. materiałów ceramicznych).

W przypadku stosowania GLUMA® 2 Bond, nakładanie primera i bondu oraz środka znoszącego nadwrażliwość zębiny może odbywać się jednoetapowo. GLUMA® 2 Bond to roztwór światłoutwardzalnych żywic adhezyjnych na bazie etanolu. Przed użyciem GLUMA® 2 Bond, należy wytrawić powierzchnię zęba żelem wytrawiającym (wytrawić i przepłukać).

## Skład

GLUMA® 2 Bond zawiera:

- Metakrylan
- Etanol
- Wypełniacze
- Fotoinicjator
- Glutaraldehyd

## Wskazania

- Adhezyjne mocowanie wypełnień bezpośrednich z kompozytu, Polyglas® i kompomeru
- Adhezyjne mocowanie wypełnień pośrednich z materiałów ceramicznych pochodzenia laboratoryjnego, Polyglas® i kompozytu (wkłady (inlay), nakłady (onlay), licówki, korony)
- Leczenie obszarów nadwrażliwości zębów



Przed zastosowaniem należy dokładnie zapoznać się z ulotką. Podczas stosowania GLUMA® 2 Bond należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

## Zastosowanie

### 1. Adhezyjne mocowanie wypełnień bezpośrednich z kompozytu, Polyglas® i kompomeru

#### 1.1 Przygotowanie

- Zaleca się stosowanie koferdamu.
- Oczyszczyć ząb pastą bez substancji oleistych i fluoru.
- Opracować ubytek zgodnie z zasadami leczenia adhezyjnego ubytków.
- Przepłukać opracowane miejsce wodą i wysuszyć powietrzem.
- W przypadku głębokich ubytków zaleca się zabezpieczenie zębiny w pobliżu miazgi odpowiednim podkładem (np. na bazie wodorotlenku wapnia i cementem szklano-jonomerowym). Pokryć tylko zębinę w okolicy miazgi. Pozostawić resztę ubytku do adhezji GLUMA® 2 Bond.

## 1.2 Wytrawianie

Przed nałożeniem GLUMA® 2 Bond na opracowany ubytek, konieczne jest wytrawienie struktury zęba odpowiednim żelem (np. Gluma® Etch 35 Gel firmy Heraeus Kulzer).

## 1.3 Stosowanie GLUMA® 2 Bond

- Umieścić preparat GLUMA® 2 Bond w naczyniu do mieszania (szkiełko Dappen), nabrać za pomocą końcówki aplikatora lub miękkiego pędzelka jednorazowego użytku i nałożyć obficie na całą powierzchnię ubytku.
- Pozostawić preparat GLUMA® 2 Bond do zestalenia na 15 sekund.
- GLUMA® 2 Bond zawiera etanol jako rozpuszczalnik. Ostrożnie odparować rozpuszczalnik oraz resztkową wilgoć delikatnym strumieniem powietrza do czasu, kiedy ruch płynu nie będzie widoczny.



Zbyt silny strumień powietrza na początku suszenia osłabi wiązanie i może spowodować niewłaściwą adhezję.

- Po nałożeniu preparatu GLUMA® 2Bond i odparowaniu rozpuszczalnika, powierzchnia zęba musi być wyraźnie szklista. Należy upewnić się, że cała powierzchnia ubytku jest całkowicie pokryta. Jeśli ubytek nie wydaje się być całkowicie szklisty, należy ponownie nałożyć preparat GLUMA® 2Bond w sposób opisany powyżej. Należy upewnić się, że w narożnikach ubytku nie pozostał nadmiar preparatu.

Preparat GLUMA® 2Bond należy polimeryzować przez 20 sekund lampą polimeryzacyjną, halogenową lub wykorzystującą światło z diod LED. Należy zastosować lampę polimeryzacyjną Heraeus Kulzer Translux® lub lampę polimeryzacyjną o zbliżonych parametrach (moc światła min. 400–500 mW/cm<sup>2</sup>)



Niewystarczająca moc lampy spowoduje nieodpowiednią adhezję. Lampy polimeryzacyjne należy regularnie testować za pomocą wiarygodnych urządzeń testujących. Podczas polimeryzacji końcówkę światłowodu należy umieścić jak najbliżej powierzchni tworzywa.

- Bezpośrednio po polimeryzacji należy założyć i opracować materiał wypełniający w ubytku zgodnie z instrukcjami producenta.

## **2. Adhezyjne mocowanie wypełnień pośrednich z materiałów ceramicznych pochodzenia laboratoryjnego, Polyglas® i kompozytu (wkłady (inlay), nakłady (onlay), licówki, korony)**

### **2.1 Opracowanie ubytku**

Opracować powierzchnię ubytku zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta.

### **2.2 Wytrawianie**

Postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

### **2.3 Stosowanie GLUMA® 2Bond**



Przed przystąpieniem do polimeryzacji należy upewnić się, że w narożnikach ubytku nie pozostał nadmiar preparatu oraz ostrożnie wysuszyć GLUMA® 2Bond strumieniem powietrza.

W przeciwnym wypadku należy postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

- Preparat GLUMA® 2Bond należy polimeryzować przez 20 sekund lampą polimeryzacyjną, halogenową lub wykorzystującą światło z diod LED (instrukcje, patrz punkt 1.3).
- Nałożyć cement żywiczny (samowiążący lub podwójnie wiążący na bazie żywic) zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta.

### **3. Leczenie nadwrażliwych obszarów zęba oraz czyszczenie zęba**

- Przepłukać opracowaną powierzchnię wodą i wysuszyć strumieniem powietrza.

#### **3.1 Wytrawianie nadwrażliwych obszarów zęba**

Postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

#### **3.2 Stosowanie GLUMA® 2Bond**

Postępować zgodnie z opisem w punkcie 1.

- Preparat GLUMA® 2Bond należy polimeryzować przez 20 sekund lampą polimeryzacyjną, halogenową lub wykorzystującą światło z diod LED (instrukcje, patrz punkt 1.3).
- Ostrożnie usunąć warstwę inhibicji tlenowej wacikiem nasączonym alkoholem.

Jeśli efekt odczuający preparatu GLUMA® 2Bond okaże się niewystarczający, należy ponownie nałożyć preparat, zgodnie z powyższym opisem, utwardzić, a następnie usunąć warstwę inhibicji wacikiem nasączonym alkoholem.

#### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- GLUMA® 2Bond zawiera etanol. Etanol jest substancją wysoce łatwopalną. Nie wdychać oparów.
- GLUMA® 2Bond zawiera glutaraldehyd. W przypadku przedostania się do dróg oddechowych lub połknięcia może być szkodliwy dla zdrowia. W przypadku połknięcia należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- GLUMA® 2Bond zawiera metakrylan oraz glutaraldehyd. W razie kontaktu ze skórą lub błonami śluzowymi może dojść do podrażnienia lub uczulenia. Unikać kontaktu preparatu ze skórą, błonami śluzowymi i oczami przestrzegając środków ostrożności, tj. stosować koferdam (u pacjenta), nosić gumowe rękawice ochronne (stomatolog) oraz okulary ochronne (pacjent, stomatolog). W przy-

padku kontaktu z oczami płukać oczy z otwartą powieką pod bieżącą wodą przez kilka minut. Jeśli ból utrzymuje się należy zwrócić się o pomoc do okulisty. Po zetknięciu preparatu ze skórą zmyć wodą z mydłem.

#### **Dodatkowe instrukcje:**

- Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Materiały zawierające eugenol mogą zaburzać polimeryzację preparatu GLUMA® 2 Bond.
- Przed użyciem opakowanie preparatu należy przechowywać w temperaturze pokojowej.
- Nie należy stosować preparatu GLUMA® 2 Bond po upływie daty ważności.

#### **Skutki uboczne**

Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta. W przypadku wystąpienia reakcji skórnej lub alergii nie należy stosować preparatu.

#### **Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze 4–25 °C (40–77 °F). Preparat może być przechowywany w lodówce. Należy stosować produkt wyłącznie w temperaturze pokojowej. Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Niewłaściwe warunki przechowywania mogą prowadzić do skrócenia okresu trwałości oraz wpływać na działanie produktu. Bezpośrednio po użyciu należy dokładnie zamknąć pojemnik.

Wersja: 2013-07



# Heraeus



Manufactured by:  
Heraeus Kulzer GmbH  
Grüner Weg 11  
63450 Hanau (Germany)

Made in Germany



# CE 0197

Distributed in the USA/Canada  
exclusively by:  
Heraeus Kulzer, LLC  
300 Heraeus Way  
South Bend, IN 46614-2517  
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts the sale  
by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuído por  
Heraeus Kulzer South América Ltda.  
CNPJ 48.708.010/0001-02  
Rua Cenzo Sbrighi, 27 – cj. 42  
São Paulo – SP – CEP 05036-010  
sac@kulzer-dental.com  
Resp. Téc. Dra. Regiane Marton  
CRO 70.705  
Nº ANVISA: vide embalagem